

# KUPPERSBERG

## ■ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



RBN 1760

■ ВСТРАИВАЕМЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК  
С МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

KUPPERSBERG



## СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	4
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.....	5
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	
ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ .....	6
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	
МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ .....	7
ХРАНЕНИЕ.....	8
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ .....	9
РАЗМОРАЖИВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ.....	10
РАЗМОРАЖИВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ .....	10
ЧИСТКА И УХОД .....	10
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....	10
ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ .....	12
ВЕНТИЛЯЦИЯ .....	14
УСТАНОВКА В ШКАФ .....	15
ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЕЙ ПРИБОРА .....	17
ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ .....	19
КЛИМАТИЧЕСКИЙ ДИАПАЗОН .....	20
СОВЕТЫ.....	20
ИНДИКАЦИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	21



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации перед первым использованием прибора и перед его установкой. Несоблюдение правил установки прибора в соответствии с руководством пользователя может привести к аннулированию гарантии. За любые обращения в сервисный центр, связанные с неправильным использованием или неправильной установкой, может взиматься плата за обслуживание.

Встраиваемый холодильник  
с морозильной камерой

## **! ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

### **💡 ВАЖНО**

Производитель не несет ответственности за травмы или убытки, вызванные неправильным использованием или установкой данного продукта. Обращаем ваше внимание, что мы оставляем за собой право аннулировать гарантию, поставляемую с этим продуктом, в случае неправильной установки или неправильного использования устройства.

Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, которым не хватает опыта или знаний о нем, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получали инструкции по использованию прибора от лица ответственного за их безопасность.

Внешние части корпуса должны сниматься для обслуживания или ремонта только квалифицированным персоналом.

### **ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ ЕС:**

Данное устройство было спроектировано, изготовлено и продано в соответствии с требованиями безопасности Директивы 2014/35/EU Европейского парламента о низковольтном оборудовании и требованиями Директивы ЕС 2014/30/EC (ЭМС).

Данное устройство изготовлено в соответствии с самыми строгими стандартами и соответствует всем применимым

нормам законодательства, включая требования по электробезопасности (о низковольтном оборудовании) и совместимости с электромагнитными помехами (ЭМС). Детали, предназначенные для контакта с пищевой, соответствуют 1935/2004/EU.

### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2012/19/EU.**



По окончании срока службы изделие нельзя утилизировать как городские отходы. Холодильная система содержит изолирующие газы и хладагенты, которые требуют специальной утилизации. Ценные материалы в этом приборе, могут быть переработаны. Его необходимо отнести в специальный центр дифференцированного сбора мусора местного органа власти или к дилеру, предоставляющему эту услугу.

Прежде чем выбрасывать прибор, снимите двери, дверные уплотнители и т. д., чтобы снизить риск запирания детей.

Отдельная утилизация бытового прибора позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья, возникающих в результате неправильной утилизации, и позволяет восстановить составляю-

щие материалы, чтобы получить значительную экономию энергии и ресурсов. Напоминая о необходимости утилизировать бытовую технику отдельно, на товаре имеется маркировка перечеркнутого мусорного бака.

### ВАЖНО

⌚ Никогда не храните в приборе легковоспламеняющиеся или взрывоопасные предметы, а также сильные и едкие кислоты или щелочи.

⌚ Это бытовая техника, изготовленная в соответствии с национальным стандартом. Она предназначена только для хранения продуктов питания, а не биологических материалов, лекарств и биологических препаратов.

⌚ Во избежание риска возгорания держите прибор вдали от бензина или других легковоспламеняющихся материалов.

⌚ Во избежание риска электромагнитных помех или других несчастных случаев не ставьте микроволновую печь на холодильник и не используйте какие-либо электроприборы внутри холодильника.

⌚ Не позволяйте детям играть с прибором или рядом с ним.

⌚ Внутренняя поверхность морозильной камеры очень холодная во время работы прибора. Не прикасайтесь к поверхности, особенно мокрыми руками.

⌚ Не брызгайте водой на прибор. Держите его вдали от мест с повышенной влажностью, которые могут отри-

цательно повлиять на характеристики электроизоляции.

Этот прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды от 16 до 38°C. Использование за пределами этого диапазона может привести к выходу прибора из строя.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Вы должны дать холодильнику постоять не менее двадцати четырех часов, прежде чем включать питание.

Перед первым использованием рекомендуется очистить внутреннюю часть прибора раствором бикарбоната sodы и теплой воды, а затем тщательно высушить внутреннюю часть.

При первом использовании холодильник может иметь неприятный запах. Он исчезнет по мере остывания прибора.

### ВНИМАНИЕ:

Прибор будет работать непрерывно, пока не достигнет нужной температуры.

Никогда не храните в приборе легковоспламеняющиеся или взрывоопасные предметы, а также сильные и едкие кислоты или щелочи.

Этот холодильник охлаждает продукты, охлаждая внутреннюю часть камеры. На этой поверхности обычно образуется иней; затем он рассеивается и стекает через небольшой слив внизу, где безвредно испаряется.

**Встраиваемый холодильник  
с морозильной камерой**



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

- ⇒ Никогда не храните жидкости в холодильнике без крышки.
- ⇒ Никогда не кладите в холодильник горячие продукты. Теплым продуктам следует дать остыть до комнатной температуры, прежде чем помещать их в холодильник.
- ⇒ Не следуйте прикасаться к задней стенке холодильника, так как это может привести к образованию инея и образованию конденсата, который будет трудно удалить.
- ⇒ Перед помещением продуктов в холодильник убедитесь, что продукты чистые и с них не стекает вода.
- ⇒ Заворачивайте или накрывайте продукты перед тем, как положить их в холодильник. Это поможет предотвратить потерю влаги, сохранить продукты свежими и избежать появления неприятных запахов.
- ⇒ Сортируйте продукты перед хранением. Те продукты, которые будут использоваться в ближайшее время, следует хранить в передней части полки, чтобы предотвратить порчу продуктов, вызванную длительным открыванием дверцы.
- ⇒ Не переполняйте холодильник. Между продуктами должно быть достаточно места, чтобы обеспечить нормальную циркуляцию воздуха.
- ⇒ Размораживание замороженных продуктов в холодильном отделении поможет поддерживать низкую температуру и экономить электроэнергию.

⇒ Никогда не храните сырое мясо на полках над приготовленным мясом или другими продуктами, во избежание попадания соков из сырого мяса в другие продукты питания.

## РЕГУЛИРОВКА ВЛАЖНОСТИ

В зоне свежести этого прибора имеется ползунок регулировки уровня влажности. Овощи и подобные продукты, которые подвержены увяданию (например, руккола, листья шпината, травы, базилик и т. д.), следует хранить в зоне свежести, а регулировочный ползунок должен быть закрыт (полностью влево – вверху). Если держать регулировочный ползунок закрытым, водяной пар (влажность) удерживается в ящике, и зелень дольше остается более свежей.

Напротив, фрукты, склонные к гниению, следует хранить в зоне свежести с полностью открытым ползунком регулировки влажности (полностью справа – внизу). Это позволит газам, выделяемым некоторыми продуктами и ускоряющим процесс гниения, выйти из зоны свежести.

## ЗОНА СВЕЖЕСТИ

Зона свежести – это ящик в холодильной камере, в котором продукты хранятся при температуре от -3°C до 3°C, и поддерживается нужный уровень влажности. Это поможет мясу, рыбе и молочным продуктам дольше оставаться свежими, а также избавит от нежелательных запахов из основного отделения холодильника.



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

⇨ Морозильное отделение предназначено для хранения только замороженных продуктов.

⇨ Никогда не кладите горячие или теплые продукты в морозильную камеру. Прежде чем помещать их в морозильную камеру, дайте им полностью остывть.

⇨ Следуйте инструкциям на упаковке продуктов по хранению замороженных продуктов. Если информация не предоставлена, продукты не следует хранить более трех месяцев после даты покупки.

⇨ Храните продукты в небольших упаковках (в идеале менее 1 кг). Это сокращает время замораживания и улучшает качество продуктов после оттаивания.

⇨ Заворачивайте продукты перед помещением в морозильную камеру. Чтобы упаковка не слипалась, убедитесь, что она сухая.

⇨ Перед заморозкой маркируйте продукты питания, указывая информацию, включая тип продукта, дату хранения и срок годности.

⇨ После размораживания продуктов их нельзя замораживать повторно. Размораживайте столько продуктов, сколько необходимо, чтобы избежать порчу продуктов.

⇨ Напитки в бутылках или банках не следует хранить в морозильной камере, поскольку они могут взорваться.

⇨ Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить в течение 24 часов составляет 2.5 кг.

⇨ Не пытайтесь заморозить больше максимального количества.

⇨ Чтобы заморозить свежие продукты быстрее, включите функцию быстрого замораживания за несколько часов до помещения продуктов в морозильную камеру.

⇨ **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если прибор не имеет морозильной камеры (\*\*\*), он не подходит для замораживания пищевых продуктов.



## ХРАНЕНИЕ

Холодильное отделение предназначено для кратковременного хранения продуктов. Хоть и можно поддерживать достаточно низкие температуры, длительные периоды хранения продуктов питания в этом отделении не рекомендуются. Поскольку холодный воздух

циркулирует внутри холодильника, температура в разных его секциях может различаться. Таким образом, продукты следует хранить в разных секциях в зависимости от типа. Секция 7 – самая холодная секция холодильника.



### РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРОДУКТЫ ДЛЯ ПОЛОК И ЯЩИКОВ ХОЛОДИЛЬНОГО ОТДЕЛА

1. Масло, сыр и т.д.
2. Еда в банках и бутылках
3. Напитки, напр. молоко
4. Приготовленная еда
5. Готовая еда и т.д.
6. Свежее мясо и рыба
7. Фрукты и овощи
8. Зона свежести (-3° до 3°C)

Полки холодильника можно перемещать в зависимости от требований к хранению. Чтобы переместить полку, поднимите заднюю часть и потяните ее наружу. Для замены вставьте полку обратно в паз, а затем опустите заднюю часть полки.

**ОПРИМЕЧАНИЕ:** обратите внимание, что производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора без предварительного уведомления. Поэтому внешний вид прибора, приведенного в данном руководстве, может отличаться от приобретенного вами прибора. Пожалуйста, ориентируйтесь на приобретенный вами прибор.



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



A. Датчик регулировки температуры зоны свежести	Эта кнопка используется для регулировки температуры в зоне свежести. Нажмите эту кнопку один раз, чтобы изменить отображение текущей температуры в зоне свежести, а затем столько раз, сколько необходимо, пока не будет выбран желаемый уровень. Настройки варьируются от -3°C до 3°C
В. Функция быстрого охлаждения	Нажатие этой кнопки приведет к тому, что холодильник начнет работать при температуре 2°C и автоматически выключится через 2,5 часа, в это время кнопка будет гореть
С. Функция «Отпуск»	Нажатие этой кнопки активирует функцию отпуска, и температура в холодильной камере будет поддерживаться на уровне 17°C, а в морозильной - на уровне -18°C. Это сделано для того, чтобы, сэкономить электроэнергию во время вашего отсутствия. Прибор продолжит замораживать продукты, но температура в холодильнике предотвратит появление запахов и плесени, как если бы вы полностью выключили прибор
D. Регулировка температуры холодильной камеры	Эта кнопка используется для регулировки температуры внутри холодильника. Нажмите эту кнопку один раз, чтобы активировать регулировку, а затем столько раз, сколько необходимо, пока не будет выбран нужный уровень
Дисплей	Здесь вы можете увидеть текущую температуру в холодильной камере (слева) и морозильной камере (справа)
E. Регулировка температуры морозильной камеры	Эта кнопка используется для регулировки температуры в морозильной камере. Нажмите эту кнопку один раз, чтобы активировать регулировку, а затем столько раз, сколько необходимо, пока не будет выбран нужный уровень
F. Функция «Smart»	Эта кнопка автоматически устанавливает температуру холодильника на 5°C и температуру морозильной камеры на -18°C
G. Функция быстрого замораживания	Нажатие этой кнопки автоматически запускает работу морозильной камеры при температуре -25°C. Через 6 часов функция отключится, и температура вернется к предыдущему значению
H. Кнопка Вкл./Выкл.	Удерживайте эту кнопку в течение 3 секунд, чтобы включить или выключить прибор

Встраиваемый холодильник  
с морозильной камерой

## РАЗМОРАЖИВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Морозильная камера оснащена системой «No Frost», которая предназначена для предотвращения образования большого количества льда. При нормальном использовании нет необходимости регулярно размораживать морозильную систему.

Чтобы облегчить обслуживание или чистку, прибор оснащен режимом принудительного размораживания, который можно активировать, коснувшись и удерживая кнопок Е и Н на рис. 1 в течение 3 секунд. После активации дисплей морозильной камеры начнет мигать. Цикл автоматически отключится, как только датчик размораживания достигнет температуры 8°C или проработает около 50 минут.

 **ВНИМАНИЕ:** Если вы регулярно обнаруживаете большие скопления льда или лужи воды в морозильной камере, вероятно, дверь не герметична. Это может быть связано с дефектом дверного уплотнителя, неправильно установленной или слишком тяжелой декоративной дверью. Дополнительную информацию см. в разделе «Устранение неполадок» на страницах ниже.

## РАЗМОРАЖИВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Холодильник оснащен системой принудительной вентиляции, поэтому не требует размораживания.

## ЧИСТКА И УХОД

Всегда отключайте прибор от источника питания перед любой чисткой или техническим обслуживанием.

Холодильную и морозильную камеры следует очищать раствором бикарбоната sodы и теплой водой. Не используйте абразивные средства и моющие средства. После чистки промойте и вытрите насухо.

Очистите полки в холодильнике и дверные полки вручную с помощью мягкого раствора моющего средства и воды. Не кладите их в посудомоечную машину.

Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, отключите его от сети и очистите. Двери следует оставлять слегка приоткрытыми, чтобы предотвратить образование плесени и неприятных запахов.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Если у вас возникли проблемы с прибором, вам следует проверить причину в руководстве устранения неполадок, прежде чем обращаться в службу поддержки клиентов.

**Если прибор не работает, проверьте:**

- ⇒ Подается ли питание на прибор?
- ⇒ Предохранители дома цели и предохранитель в вилке не перегорел.
- ⇒ Холодильник не был выключен.
- ⇒ Розетка работает нормально. Чтобы это проверить, подключите другой электроприбор и проверьте, исправна ли розетка?

**Если прибор работает, но не очень хорошо, проверьте, что:**

- ⌚ Прибор не перегружен.
- ⌚ Термостат настроен на соответствующую температуру.
- ⌚ Двери закрываются должным образом.
- ⌚ Система охлаждения в задней части устройства чистая, не содержит пыли и не касается задней стенки.
- ⌚ Обеспечивается достаточная вентиляция на боковых и задней стенках.

**Если прибор шумит, проверьте:**

- ⌚ Стоит ли прибор ровно и устойчиво.
- ⌚ Боковые и задняя стенки чистые, а на приборе ничего не лежит.

**⌚ ПРИМЕЧАНИЕ:** Охлаждающий газ в холодильнике может издавать характерное легкое шипение или бульканье, даже если компрессор не работает.

**Если прибор издает звуковой сигнал, проверьте:**

- ⌚ Закрыты ли двери? Звуковой сигнал прозвучит через 60 секунд после открытия двери.

**Если в морозильной камере образовалось чрезмерное количество льда:**

- ⌚ Убедитесь, что при открытии дверцы прибора ощущается некоторое сопротивление. Если она открывается при малейшем прикосновении, это может означать, что уплотнитель двери нужно заменить.
- ⌚ Проверьте уплотнение дверцы на наличие перегибов, мусора или повреждений. Если вы заметили какие-либо проблемы и не можете решить проблему самостоятельно, обратитесь в службу поддержки клиентов, чтобы заменить уплотнение.

**Если один или несколько светодиодных блоков внутри прибора не работают:**

- ⌚ Обратитесь в службу поддержки клиентов.

**Встраиваемый холодильник  
с морозильной камерой**
**⚠ ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ**

**Этот прибор ни в коем случае нельзя устанавливать рядом с источниками тепла, напр. нагревательные элементы (батареи) или плиты, а также во влажных местах.**

⇨ Чтобы обеспечить горизонтальное положение прибора, используйте регулируемые по высоте ножки в передней части прибора.

⇨ Система охлаждения в задней части прибора не должна касаться задней стенки. Чем больше расстояние, тем лучше.

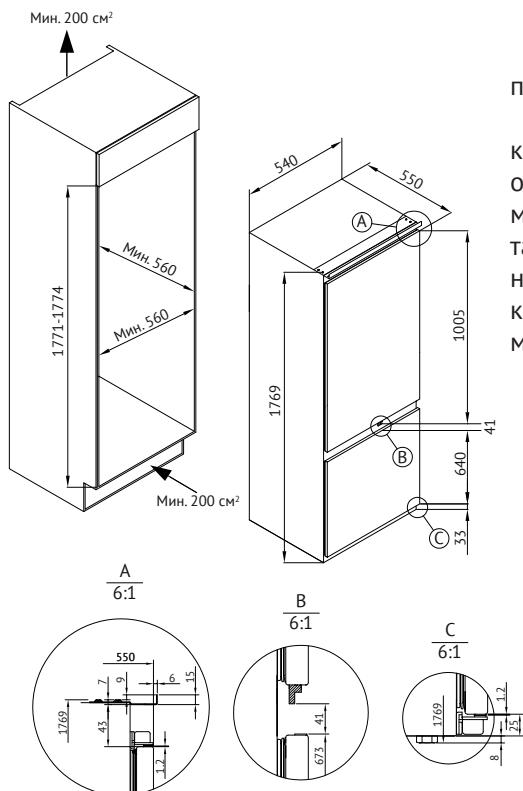
⇨ Прибор должен быть установлен с достаточной вентиляцией. Убедитесь, что над устройством имеется зазор для выхода воздуха, а также между задней частью устройства и стеной.

⇨ В основании устройства должна быть обеспечена достаточная вентиляция для облегчения циркуляции воздуха. Рекомендуемый вырез размером 300x300 мм.

**💡 ВАЖНО**

Пожалуйста, следуйте инструкциям по установке.

На рисунках показаны требования к вентиляции для вашего прибора. Небольшое обеспечение достаточной вентиляции может привести к увеличению эксплуатационных расходов и преждевременному выходу из строя прибора, а также к аннулированию гарантии, прилагаемой к устройству.



Размеры шкафа

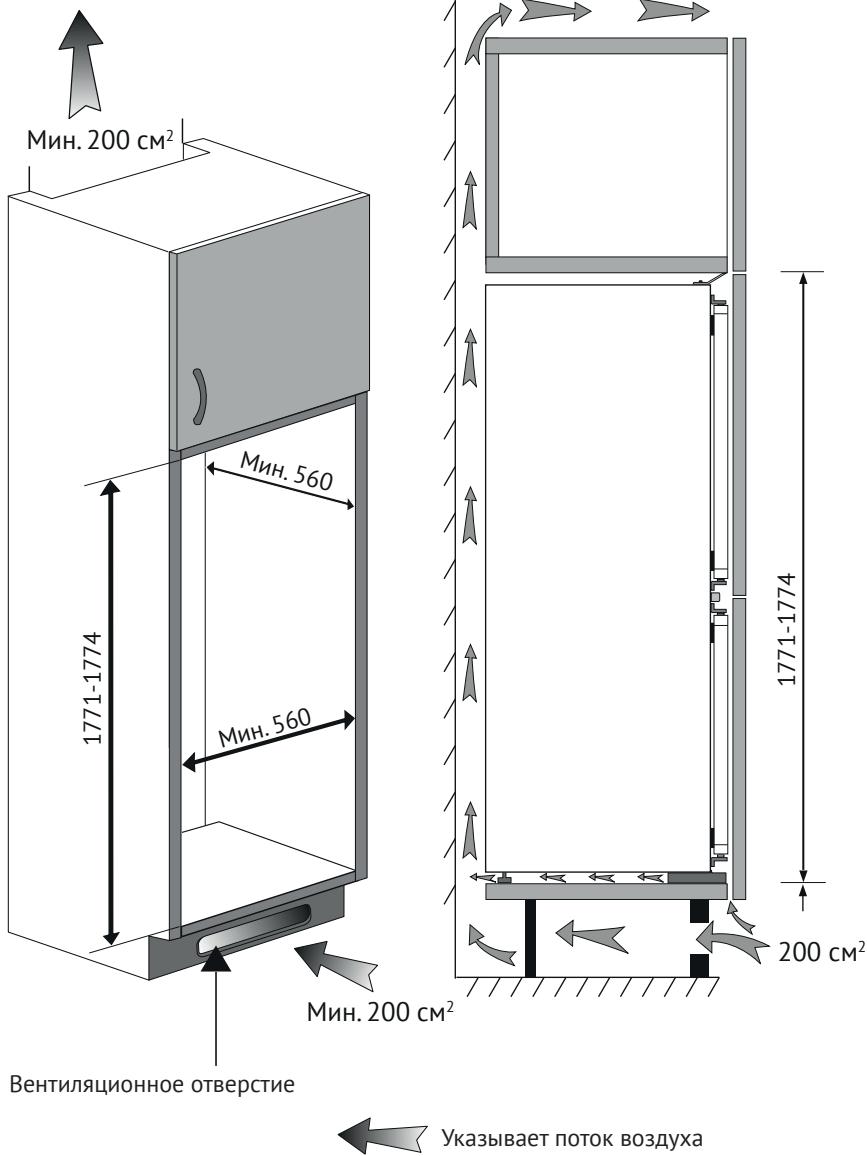


Рис. 2

Встраиваемый холодильник  
с морозильной камерой



## ВЕНТИЛЯЦИЯ

Основным моментом при установке любого холодильного оборудования на встроенной кухне является вентиляция. Тепло, отводимое из охлаждающего отделения, необходимо рассеивать в атмосферу. Неправильная вентиляция может привести к преждевременному выходу из строя компрессора, чрезмерному потреблению электроэнергии, полному отказу системы и аннулированию гарантии, прилагаемой к устройству. Для изделий, предназначенных для установки в высокую колонну, необходимо соблюдать требования, приведенные на следующей странице:

В основании прибора необходимо наличие вентиляционного отверстия (рис.4), которое позволит воздуху проходить через компрессор и осуществлять теплообмен. Затем это отверстие можно закрыть декоративной решеткой. В качестве альтернативы требуемый воздушный поток может быть достигнут путем удаления тонкой секции плинтуса (рекомендуемый минимум 600x10 мм).

В основании устройства должна быть обеспечена достаточная вентиляция для обеспечения циркуляции воздуха (рекомендуемый размер 300x300 мм).

Верхняя часть шкафа должна иметь вентиляционное пространство (Рис.2). Рекомендуемый размер вентиляционного отверстия: 500x30 мм. Если мебель не пропускает воздух в комнату, необходимо сделать вентиляционное отверстие в основании и/или другие средства вентиляции для обеспечения естественного притока воздуха.

**Обратите внимание, что вентиляционная решетка в основании не входит в комплект поставки прибора. Ваш установщик сможет сам определить, потребуется ли вам покупать вентиляционную решетку для вашего типа установки или нет.**

**Как правило, чем больше воздуха может попасть и затем выйти, тем лучше и эффективнее работает прибор.**

## УСТАНОВКА В ШКАФ

С помощью одного или двух человек перенесите прибор в шкаф. В основании прибора имеются две металлические пластины. Установите на эти пластины прилагаемые белые подкладки (рис. 3), как показано на рис. 4.

Убедитесь, что кромки подкладок находятся на одном уровне с кромкой основания шкафа.

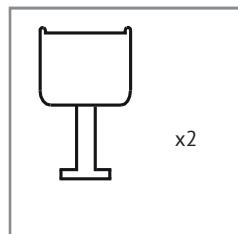


Рис. 3

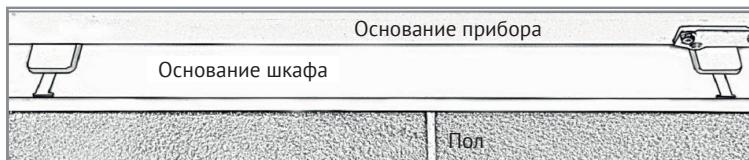


Рис. 4

Когда основание прибора правильно совмещено с краем основания шкафа, металлическая накладка в верхней части прибора должна прилегать к краю шкафа (если это не так, убедитесь, что основание выровнено, как показано на рис. 4, и что металлическая накладка на рис. 5 не повреждена).

Прикрепите верхнюю часть устройства к верхней части шкафа через отверстия для винтов в металлической накладке, отмеченные буквой «Т» на рис. 5.



Рис. 5

**Встраиваемый холодильник  
с морозильной камерой**

## МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНОЙ ДВЕРИ

⇨ Убедитесь, что между стороной без креплений и стенкой шкафа имеется зазор от 3 до 4 мм.

⇨ Найдите ползунок в кронштейне и прикрепите его к лицевой двери на расстоянии 20–22 мм от края лицевой панели, как показано на рис. 6, следя за тем, чтобы ползунок располагался по центру и горизонтально внутри кронштейна. Крепко затяните вручную.

⇨ Заполните зазор на стороне без шарниров прилагаемой прокладкой/уплотнительной лентой, как показано на Рис. 7.

⇨ Готовый вид дверных ползунков должен быть аналогичен показанному на рис. 8, где показаны 2 ползунка.

⇨ Убедитесь, что дверцы устройства открываются и плотно закрываются.

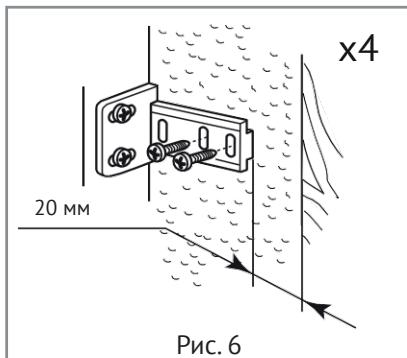


Рис. 7



Рис. 8

После завершения установки и, если вы довольны размещением прибора в шкафу, согните и защелкните части белых проставок, обозначенных буквой «S», как показано пунктирной линией на рис. 9. Оставьте остальную часть на месте поверх металлических пластин.

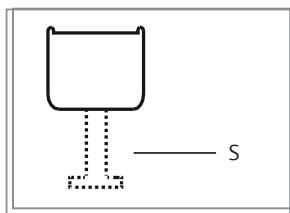


Рис. 9

**ВАЖНО:** После завершения установки убедитесь, что прибор закреплен внутри устройства и что дверца(и) закрывается и открывается правильно. Если уплотнители дверцы не оказывают сопротивления при открытии дверцы, возможно, дверца прибора и/или декоративная дверца установлены неправильно.

## ! ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЕЙ ПРИБОРА

Мы рекомендуем вам обратиться за помощью для поддержки двери во время ее перестановки.

⇨ Осторожно снимите крышку верхней петли и открутите винты, крепящие верхнюю петлю к прибору, при этом следует поддерживать верхнюю дверцу.

⇨ Осторожно снимите верхнюю дверцу и уберите ее в безопасное место. Обратите внимание, что между дверью и петлей есть проставки, обратите внимание на их количество и их положение.

⇨ Снимите центральную петлю, открутив 3 винта, которыми она крепится к прибору, при этом поддерживайте нижнюю дверцу.

⇨ Снимите нижнюю дверцу и поместите ее в безопасное место, еще раз отметив положение проставок.

⇨ Поменяйте предыдущую верхнюю петлю на противоположную нижнюю сторону.

⇨ Установите нижнюю дверцу, используя любые проставки, и расположите центральную петлю на двери. Сняв 3 заглушки, надежно закрепите петлю на приборе.

⇨ Поменяйте предыдущую нижнюю петлю на противоположную сторону вверху. Установите верхнюю дверцу и петлю, надежно фиксирующую прибор.

⇨ Установите на место заглушки и крышки верхних петель.

⇨ Перед установкой декоративной двери отвинтите все четыре кронштейна ползунка дверей и поменяйте их местами.

## ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАВИЛЬНОГО УПЛОТНЕНИЯ ДВЕРЦЫ:

Сжатие уплотнителя после переворачивания двери является нормальным явлением. При закрытой дверце с помощью фена расширьте уплотнение и заполните зазор между дверцей и корпусом прибора.

Будьте осторожны и не используйте фен слишком близко к прибору, это может повредить уплотнение. Расстояние примерно 10 см должно быть достаточным. По завершении дайте уплотнителю и двери остыть, прежде чем прикасаться к ним.

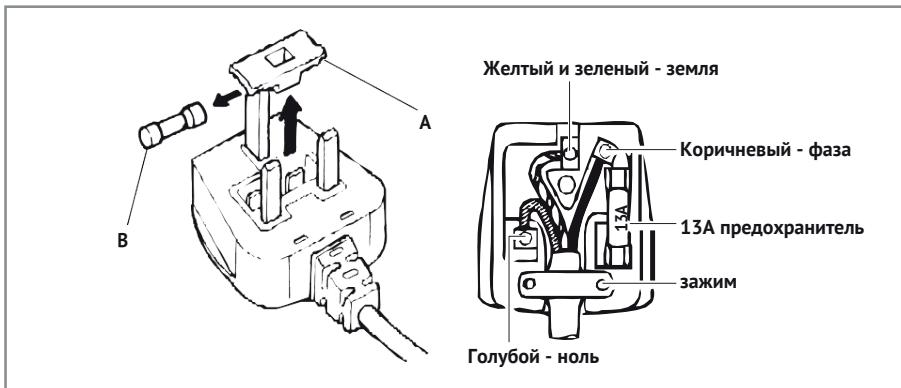


Рис. 10



## ЭЛЕКРОТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данное устройство должно быть заземлено.

Сетевой шнур данного прибора оснащен вилкой с предохранителем BS 1363A на 13 A. Чтобы заменить предохранитель в вилке этого типа, выполните следующие действия:

➊ Снимите крышку предохранителя (A) и предохранитель (B).

➋ Установите запасной предохранитель на 13 A, одобренный ASTA по типу BS 1362, в крышку предохранителя.

➌ Замените крышку предохранителя.

**💡 ВАЖНО:** Не используйте прибор без установленной крышки предохранителя.

### Как подключить альтернативную вилку

Если установленная вилка не подходит для вашей розетки, ее следует аккуратно отрезать во избежание возможной опасности поражения электрическим током и безопасно утилизировать. Следует использовать подходящую альтернативную вилку с номиналом не менее 13 A по стандарту BS 1363.

Поскольку цвета проводов сетевого шнура этого прибора могут не совпадать с цветной маркировкой, обозначающей клеммы вашей вилки, действуйте следующим образом:

➊ Провод, окрашенный в ЗЕЛЕНЫЙ и ЖЕЛТЫЙ цвета, должен быть подключен к клемме, отмеченной буквой (E) или символом заземления  $\perp$  или окрашенной в ЗЕЛЕНЫЙ и ЖЕЛТЫЙ цвета.

➋ Провод СИНЕГО цвета должен быть подключен к клемме, отмеченной буквой (N) или окрашенной в ЧЕРНЫЙ цвет.

➌ Провод КОРИЧНЕВОГО цвета должен быть подключен к клемме, отмеченной буквой (L) или окрашенной в КРАСНЫЙ цвет.

Если у вас есть сомнения относительно электрического подключения данного прибора, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком. Не укорачивайте кабель питания.

**💡 ВНИМАНИЕ:** После установки убедитесь, что розетка находится в легкодоступном месте.



## КЛИМАТИЧЕСКИЙ ДИАПАЗОН

Информация о климатическом диапазоне прибора указана на заводской табличке. Он указывает, при какой температуре окружающей среды

(то есть температуре помещения, в которой работает прибор) оптимальна для работы прибора.

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN Повышенно-умеренная	Данный холодильный прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды от 10°C до 32°C
N Умеренный	Данный холодильный прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды от 16°C до 32°C
ST Субтропический	Данный холодильный прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды от 18°C до 38°C
T Тропический	Данный холодильный прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды от 18°C до 43°C



## СОВЕТЫ

Благодаря естественной циркуляции воздуха в приборе в камере холодильника существуют разные температурные зоны. Самая холодная зона находится непосредственно над ящиками для овощей. Используйте эту зону для всех деликатных и скоропортящихся продуктов, таких как:

- ⇒ Рыба, мясо, птица.
- ⇒ Колбасные изделия, готовые блюда.
- ⇒ Блюда или выпечка, содержащие яйца или сливки.
- ⇒ Свежее тесто, смеси для торты.
- ⇒ Предварительно упакованные овощи и другие свежие продукты с этикеткой, указывающей, что их следует хранить при температуре примерно 4°C.

Самая теплая зона находится в верхней части двери. Используйте это место для хранения масла и сыра.

Чтобы добиться наиболее эффективного сохранения продуктов питания в течение максимально длительного времени и избежать их порчи, располагайте продукты, как показано на стр. 10. Кроме того, на этом рисунке показано расположение ящиков, корзин и полок, что позволяет максимально эффективно использовать энергию.

Оптимальные температура и условия хранения продлят срок хранения продукта и оптимизируют потребление электроэнергии. Оптимальный диапазон температур хранения должен быть указан на упаковке продуктов.

## ИНДИКАЦИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Этот прибор имеет функцию «индикация неисправности и оповещение». Если датчики вышли из строя, на температурном дисплее отображаются коды неисправностей, в таком случае, следует вызвать профессионального сервисного специалиста и проверить прибор.

- F2 – Датчик зоны свежести
- F3 – Датчик холодильного отделения
- F4 – Датчик морозильного отделения
- F5 – Датчик размораживания
- 2E – Неисправность вентилятора/  
компрессора морозильного  
отделения
- CE – Ошибка связи между основной  
платой и панелью дисплея.

Вышеуказанные ошибки отображаются только на дисплее, без звукового сопровождения

**Оповещение повышения температуры в морозильном отделении:** в случае, если в морозильном отделении температура поднимется до  $> -1^{\circ}\text{C}$ , включится звуковой сигнал, сопровождаемый индикацией температуры морозильного отделения. Нажмите любую кнопку, чтобы отменить звуковой сигнал. Индикация будет гореть до тех пор, пока температура не станет  $< -1^{\circ}\text{C}$ .

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Основная плата расположена в отсеке компрессора.

Параметры	Условия
5°C/-18°C	Лето или при температуре окружающей среды в пределах 25-35°C
5°C/-18°C	Весна, осень или температура окружающей среды в пределах 15-25°C
5°C/-18°C	Зима или при температуре окружающей среды от 5 до 15°C
Функция быстрой заморозки	Быстрая заморозка
Функция быстрого охлаждения	Быстрое охлаждение

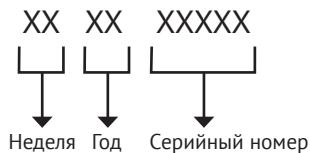
**Встраиваемый холодильник  
с морозильной камерой**

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	<p>Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром во избежание игр с прибором</p> <p>При повреждении шнура питания его замену, во избежании опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал</p> <p>Недопустимо возникновение факельного пламени под воздухоочистителем (для вытяжек)</p>
 <b>ВНИМАНИЕ!</b>	<p>Детали прибора могут нагреваться во время работы</p>
<b>Условия хранения продукции по ГОСТу 15150-69, в помещениях с естественной вентиляцией при температуре воздуха от минус 50°C до плюс 40°C, относительной влажности не более 75%.</b>	

**Обратите Ваше внимание!**

Также неисправностями изделия не являются:

<b>Холодильники</b>	Изменение цвета материалов изделия в процессе эксплуатации изделия
	Шум перетекающей охлаждающей жидкости при работе компрессора
	Незначительные технические запахи пластика в новом изделии
	Помутнение пластиковых и устаревание резиновых элементов изделия с течением времени

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:****ИЗГОТОВИТЕЛЬ:**

Эм энд Джи Хаусгерате ГмбХ  
Потсдамер стр, 92 10785 Берлин

**ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ:**

ООО «Эм-Джи Русланд», 141400  
г. Химки, ул. Бутаково, д. 4  
info@kppersberg.com

**Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение  
изменений в конструкцию, комплектацию и дизайн приборов.**

Сделано в КНР. Завод-изготовитель: Qingdao Xinxing Household Appliance Co., Ltd



ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

**Внимательно ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания.**

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления, таковые изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий. Указанные изменения могут быть произведены без предварительного уведомления.

Изготовителем техники марки «Kuppersberg» установлен срок службы 7 (семь) лет на крупную бытовую технику: газовые и комбинированные плиты, духовые шкафы, электрические и газовые варочные поверхности, холодильное оборудование, стиральные машины, сушильные барабаны, посудомоечные машины, пароварки, кухонные вытяжки), при соблюдении правил эксплуатации и применении ее в бытовых целях.

Данные сроки исчисляются с даты изготовления изделия.

Правила безопасного и эффективного использования изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

На всю бытовую технику марки «Kuppersberg» гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца. Гарантийный срок исчисляется со дня заключения договора купли-продажи при наличии кассового и/или товарно-кассового чека, при отсутствии документов о покупке согласно п. 2 ст. 19 ЗоЗПП гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия.

Данная Гарантия действительна только на территории Российской Федерации, Республики Беларусь, Республики Казахстан. Гарантия распространяется только на официально поставленные изделия, сертифицированные для указанных стран, а также на оригинальные комплектующие и составные части данных изделий.

На территории других государств гарантийный срок устанавливается в соответствии с внутренним законодательством.

1. Данная гарантия распространяется только на изделия, используемые в личных, семейных или домашних целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.
2. Гарантийный срок на комплектующие изделия (такие изделия, которые могут быть сняты с основного изделия без применения каких-либо инструментов, а именно, ящики, полки, решётки, корзины, насадки, трубы, шланги или другие подобные комплектующие) составляет 6 (шесть) месяцев с момента продажи основного изделия магазином.

3. Гарантийный срок на новые комплектующие и составные части, установленные в изделие, взамен вышедших из строя, при гарантийном ремонте, равен сроку гарантии на изделие и заканчивается одновременно с окончанием гарантийного срока изделия.

4. Гарантийный срок на элементы освещения, лампы составляет 15 дней с даты покупки прибора.

5. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно авторизованным сервисным центром на дому у потребителя или в мастерской по усмотрению сервисного центра.

6. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром остается право требовать от Потребителя возмещения стоимости сервисных мероприятий за ложный вызов.

7. Для осуществления технического обслуживания и ремонта изделия, потребителю необходимо обеспечить доступ сотруднику авторизованного сервисного центра к изделию (в том числе встраиваемому).

8. Претензии по качеству основного изделия, его комплектующих и составных частей принимаются при условии, что недостатки обнаружены в течение гарантийных сроков, установленных соответственно на основное изделие, его комплектующие и составные части. Претензии рассматриваются после только после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течении гарантийного срока изделия документы, прилагаемые при продаже (кассовый и/или товарный чек, инструкцию по эксплуатации).

10. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случаях несоблюдения требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

#### **Изготовитель не несет гарантийные обязательства в следующих случаях:**

При возникновении недостатков, вызванных несоблюдением прилагаемой к изделию инструкции по эксплуатации, неправильной установкой, хранением или транспортировкой изделия, небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием, включая перегрузку.

Использования изделия для предпринимательской или профессиональной деятельности.

Не соблюдения потребителем правил подключения и монтажа изделия, установки дополнительных элементов на изделии, препятствующих доступу специалиста к прибору для проведения сервисных мероприятий.

На изделия, которые подвергались ремонту, разборке или конструктивным изменениям, которые повлекли отказ в работе изделия, неуполномоченными на то лицами или организациями не являющимися авторизованными сервисными центрами. Так же если удалены, не разборчивы или изменены заводские наклейки с указанием модели, продуктового и серийного номера изделия.

Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети (установленных государственными стандартами ГОСТ 13109-97), явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние животные и насекомые, попадание внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, и другими подобными причинами.

Повреждения техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров электро-, газо-, или водоснабжения от nominalных значений.

Внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, вмятины, потёртости и прочие механические повреждения, повреждения стеклянных деталей, включая разрушения, повреждения стеклокерамики, изменения цвета стеклокерамики в зонах конфорок, царапины, возникшие в процессе эксплуатации.

Использование посуды не соответствующего типа и размера, рекомендованного изготавителем согласно инструкции по эксплуатации.

На шумы и звуки работы электрооборудования индукционных и электрических плит, даже в выключенном состоянии, так же на шум пламени, издаваемый газовыми конфорками.

Повреждения деталей, которые произошли в результате естественного износа, включая расходные материалы, такие как: лампы, элементы питания, фильтры, монтажные и уплотнительные элементы, соединительные электрокабели, разъёмы, шланги, фильтры, антивозвратные клапаны, металлические и стеклянные противни, решетки, держатели противней и решеток, телескопические направляющие, тарелки, блюда, ручки и кнопки управления, решетки плит, составные части конфорок и дополнительных аксессуаров.

Образования на нагревательных элементах избыточного слоя накипи, при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами.

Попадания во внутренние рабочие объёмы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи.

Механических повреждений изделия потребителем (вмятины, царапины, трещины, сколы и т. д.)

Потери товарного вида изделия в следствие воздействия химических веществ.

Длительных термических воздействиях и других подобных повреждениях, возникших в процессе эксплуатации. Время приготовления пищи не должно превышать более 3 часов непрерывного включения конфорок.

На работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочий уход за изделием, оговорённый в инструкции по эксплуатации (периодическое обслуживание).

Движения хладагента внутри холодильника, морозильника, который может издавать кратковременные шумы (свист, звук перетекающей жидкости и т. д.), даже при отключенном компрессоре, что не является дефектом, так же не является дефектом потрескивание составных частей прибора в результате температурных деформаций. Характерные звуки включения компрессора и автоматики являются нормальными

звуками при работе электрооборудования прибора. Для холодильников, оборудованных устройством для приготовления льда (ледогенератором), при не использовании устройства для приготовления льда (ледогенератора) в течении 7 дней и более, обязательно требуется отключать функцию приготовления льда, освободить емкость от ранее приготовленного льда. Во избежание солнечного ультрафиолетового и температурного воздействия на корпус холодильника, место для установки холодильника должно быть защищено от прямого попадания солнечного света на прибор.

### **Установка и подключение крупной бытовой техники, включая встраиваемую бытовую технику**

Для установки и подключения изделий производитель рекомендует Вам обратиться в авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов имеющих сертификат на оказание подобных услуг.

Перед установкой, использованием обязательно внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.

Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту сервисного центра.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации и произведенных не уполномоченными на то лицами.

В случае нарушений требований Изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо или организация, проводившее работы по установке и подключению.

Газовая бытовая техника подключается только специалистом, имеющим лицензию и допуск на работы с газовым оборудованием. Гарантийное и сервисное обслуживание осуществляется только при наличии отметки в паспорте изделия о подключении или документа уполномоченной организации о подключении газового оборудования.

Изделия, имеющие трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено.

По всем вопросам технического обслуживания и приобретения оригинальных расходных материалов и аксессуаров Вы можете обращаться в авторизованные сервисные центры, информация по сервисному обслуживанию изделий «Kuppersberg» указана на сайте изготовителя: [www.kuppersberg.com](http://www.kuppersberg.com)

# KUPPERSBERG

## СЕРВИСНАЯ КНИЖКА

МОДЕЛЬ

ТИП ИЗДЕЛИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ

М.П.  
продавца

### Уважаемый Покупатель !

Благодарим Вас за выбор продукции компании KUPPERSBERG.

Настоящим, компания KUPPERSBERG подтверждает, что приобретённая Вами техника изготовлена из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим техническим и экологическим критериям, предъявляемым к домашней бытовой технике.

Данный товар сертифицирован на территории Российской Федерации. Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока.

Требования потребителя, соответствующие Законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 24 месяцев с Даты продажи изделия при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.д.).

Гарантийное обслуживание осуществляется в уполномоченных KUPPERSBERG авторизованных сервисных центрах. Ответственность за качество, сроки ремонта несут уполномоченные сервисные центры. Неисправные детали и узлы техники в гарантийный период заменяются потребителю на новые безвозмездно.

**Телефон горячей линии KUPPERSBERG:**

**8 (800) 775-73-29** (звонки для всех регионов РФ бесплатные)

Часы работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9-00 до 18-00 без перерыва

Полный список авторизованных сервисных центров KUPPERSBERG

Вы можете найти на официальном сайте [www.kuppersberg.com](http://www.kuppersberg.com)

## **СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ**

### **Ремонт №1**

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

### **Ремонт №2**

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

### **Ремонт №3**

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

# KUPPERSBERG

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

### Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим Законодательством РФ.

Гарантийные обязательства не распространяются на технику с неисправностями, возникшими вследствие нарушения технологических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации, в том числе:

- нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87, а также нестабильности уровня давления газа, согласно ГОСТ Р 50696-2006;
- нестабильности водопроводной сети, установленных СНиП 2.04.02-84;
- на технику, используемую от целей, отличных от бытового пользования, а также технику, установленную в организациях любого типа собственности;
- при наличии следов механических повреждений (трещины, сколы, царапины и пр.), связанных с причиной обращения;
- при наличии следов несанкционированного вскрытия или неквалифицированного ремонта третьими лицами (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим Законодательством РФ);
- при несоответствии данных о технике в Сервисной книжке и на оригинальной наклейке (шильде) на изделии;
- при неправильном подключении изделия, попадании внутрь изделия посторонних предметов, мелких деталей и фрагментов одежды или остатков пищи;
- при попадании на внутренние узлы и детали изделия посторонних жидкостей, насекомых или при наличии следов их жизнедеятельности;
- вследствие образования на элементах изделия избыточного слоя накипи или иных отложений, вызванных повышенной жёсткостью воды;
- при обнаружении воздействия на внутренние и внешние элементы изделия агрессивных химических веществ, а также термического воздействия;
- в случае, если изделие на момент визита уполномоченной сервисной службы KUPPERSBERG было в технически исправном состоянии

**KUPPERSBERG**

**#1**

Модель изделия \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

**KUPPERSBERG**

**#2**

Модель изделия \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

**KUPPERSBERG**

**#3**

Модель изделия \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Товар получил без повреждений, претензий к внешнему виду и комплектности не имею

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

С условиями гарантийных обязательств KUPPERSBERG ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце мною получена

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

## СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Заполняется лицом, осуществлявшем подключение (Установку)

Дата подключения (установки)	Фамилия, Имя специалиста, проводившего подключение	Наименование организации, выполнившей подключение	Подпись специалиста, проводившего подключение

**Внимание:** KUPPERSBERG настоятельно рекомендует доверять подключение (установку) приобретённого Товара специалистам Авторизованного сервисного центра KUPPERSBERG. При подключении изделия через АСЦ KUPPERSBERG, гарантийный срок исчисляется с Даты подключения (установки) изделия, но не более 3 месяцев с даты продажи. Оплата работ по подключению и настройке изделия осуществляется на основании прейскуранта платных услуг организации, осуществляющей подключение. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб имуществу и здоровью граждан, возникший в связи с неквалифицированным подключением изделия третьими лицами. В случае возникновения поломки изделия вследствие описанных выше причин ответственность за причинённый ущерб потребителю, а также за восстановление работоспособности изделия, несёт лицо, осуществлявшее подключение. Газовые варочные панели и духовки могут быть установлены только сертифицированным специалистом, имеющим соответствующий допуск на установку и проведение работ по газовому оборудованию. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки Организации, уполномоченной на проведение такого рода работ.

KUPPERSBERG

Сервис-центр \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

# 1

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

KUPPERSBERG

Сервис-центр \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

# 2

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

KUPPERSBERG

Сервис-центр \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

# 3

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

**KUPPERSBERG**



## **ВНИМАНИЕ!**

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НАСТОЯТЕЛЬНО  
РЕКОМЕНДУЕТ СОХРАНЯТЬ  
НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО  
В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА  
ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЕМ.

⇒ Kuppersberg  
⇒ [www.kuppersberg.com](http://www.kuppersberg.com)